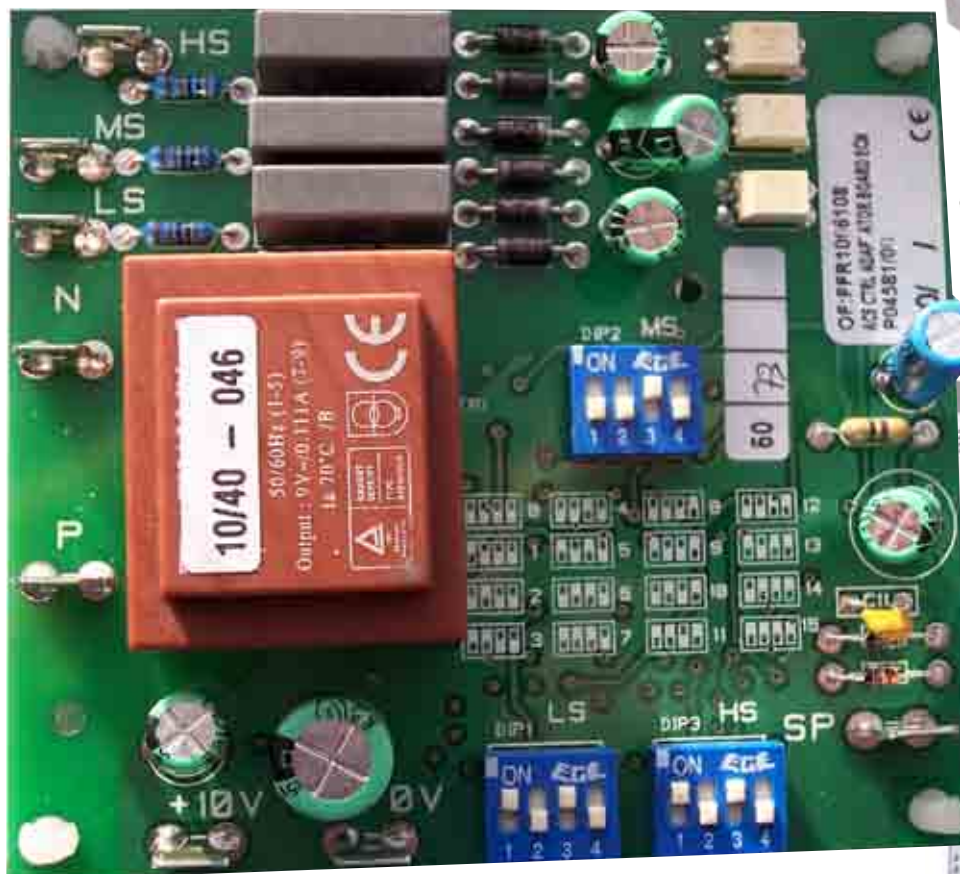


EcoSpeed 3



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

"ECospeed3" EC motor interface board
Carte d'interface pour moteur EC "ECospeed3"
Schnittstellenkarte für Motor EC "ECospeed3"
Carta d'interfaccia per motore EC "ECospeed3"
Tarjeta de interfaz para motor EC "ECospeed3"

IOM ECO3 01-N-4F

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990656F**
Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /
Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM ECO3 01-N-3F**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español



MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

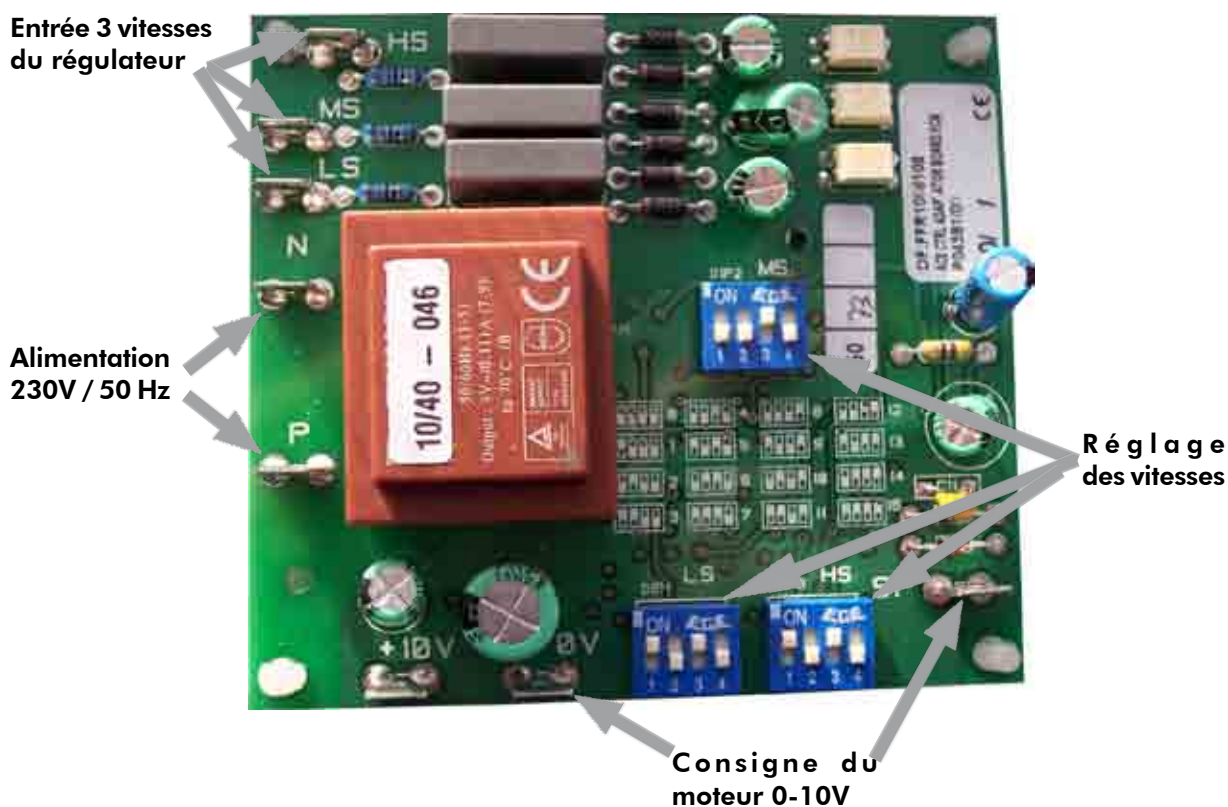
1. PRESENTATION PRODUIT

La carte d'interface pour moteur EC permet de piloter un moteur basse consommation (EC/HEE) avec un régulateur "3 vitesses". Cela permet de proposer une plage de 3 vitesses à l'utilisateur et de bénéficier de la réduction de consommation électrique tout en utilisant un régulateur habituellement utilisé avec les terminaux à eau glacée. (Aquanet, Aquasimp, TRM...)

Cette carte d'interface permet en outre :

- d'assurer un débit d'air minimum dans le cas d'appareil avec chauffage électrique
- de limiter la vitesse maxi du moteur.

2. DESCRIPTION



3. BORNES

Repérage	Borne	Type
P	Alimentation 230V	Cosse mâle 6.35 mm
N	Neutre alimentation	Cosse mâle 6.35 mm
HS	GV – grande vitesse	Cosse mâle 6.35 mm
MS	MV – moyenne vitesse	Cosse mâle 6.35 mm
LS	PV – Petite vitesse	Cosse mâle 6.35 mm
OV	OV moteur (isolé)	Cosse mâle 6.35 mm
SP	Consigne moteur – 0-10V	Cosse mâle 6.35 mm
10V	10V – Non utilisé	Cosse mâle 6.35 mm

4. RÉGLAGE DE LA POSITION DES DIP

Vitesse	Gamme de tension	Réglage par DIP
PV - LS	0-5V	16 pas uniformes
MV - MS	0-8V	16 pas uniformes
GV -HS	0-10V	16 pas uniformes

Position DIP				Tension de consigne		
1	2	3	4	PV	MV	GV
OFF	OFF	OFF	OFF	0.00	0.00	0.00
ON	OFF	OFF	OFF	0.33	0.53	0.67
OFF	ON	OFF	OFF	0.67	1.07	1.33
ON	ON	OFF	OFF	1.00	1.60	2.00
OFF	OFF	ON	OFF	1.33	2.13	2.67
ON	OFF	ON	OFF	1.67	2.67	3.33
OFF	ON	ON	OFF	2.00	3.20	4.00
ON	ON	ON	OFF	2.33	3.73	4.67
OFF	OFF	OFF	ON	2.67	4.27	5.33
ON	OFF	OFF	ON	3.00	4.80	6.00
OFF	ON	OFF	ON	3.33	5.33	6.67
ON	ON	OFF	ON	3.67	5.87	7.33
OFF	OFF	ON	ON	4.00	6.40	8.00
ON	OFF	ON	ON	4.33	6.93	8.67
OFF	ON	ON	ON	4.67	7.47	9.33
ON	ON	ON	ON	5.00	8.00	10.00



consigne PV < consigne MV < consigne GV

ATTENTION



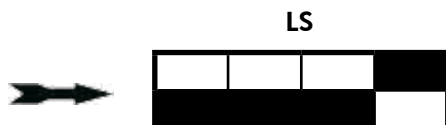
AVANT DE PROCEDER A UNE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL CONVIENT DE S'ASSURER DE SA MISE HORS TENSION, ET QU'IL N'EXISTE AUCUNE POSSIBILITE DE MISE EN MARCHÉ INOPINÉE.

APPENDIX
ANNEXE
ANLAGE
ALLEGATO
ANEXO

1. AQUAFAN 20

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V5	V4	V3	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V5	V4	V2	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V5	V4	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V5	V3	V2	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V5	V3	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V5	V2	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V4	V3	V2	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V4	V3	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V4	V2	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V3	V2	V1	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V4 - V3 - V1
---	---------------------



2. AQUAFAN 30

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS						
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4			
V5	V4	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V5 - V3 - V1
---	---------------------



LS



3. AQUAFAN 40

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V5	V4	V3	■			■		■	■	■			■	■	■	
V5	V4	V2	■			■		■	■	■			■	■	■	
V5	V4	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	
V5	V3	V2	■			■		■	■	■			■	■	■	
V5	V3	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	
V5	V2	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	
V4	V3	V2	■			■		■	■	■			■	■	■	
V4	V3	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	
V4	V2	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	
V3	V2	V1	■			■		■	■	■			■	■	■	

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V4 - V2 - V1
---	---------------------



4. AQUAFAN 50

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS			
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
V5	V4	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V4 - V2 - V1
---	---------------------



5. AQUAFAN 60

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS					
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
V5	V4	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V4	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V3	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V2	V1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V4 - V2 - V1
---	---------------------

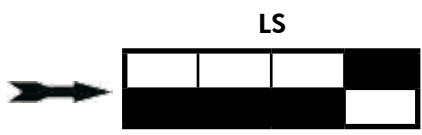


6. KCO 60 LN

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS							
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4				
V1	V2	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD
 Standard configuration
 Configuration standard
 Standardkonfiguration
 Configurazione standard
 Configuración estándar

V1 - V3 - V5

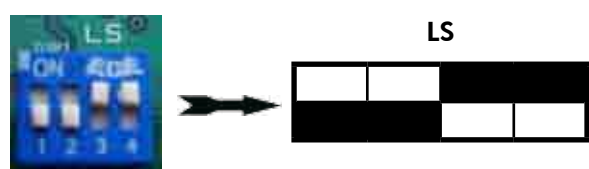


7. KCO 90 LN

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS				
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
V1	V2	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD
 Standard configuration
 Configuration standard
 Standardkonfiguration
 Configurazione standard
 Configuración estándar

V1 - V3 - V5



8. KCO 120 LN

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS					
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
V1	V2	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD
 Standard configuration
 Configuration standard
 Standardkonfiguration
 Configurazione standard
 Configuración estándar

V1 - V3 - V5



9. KOG 9 / 12 LN

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V1	V2	V3	■	■	□	■		□	□	□	■		■	□	□	■

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V1 - V2 - V3
---	---------------------



10. KOG 18 LN

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V1	V3	V4	■	■	□	■		■	■	□	■		■	■	□	■
V2	V3	V4	■	□	■	■		■	□	■	■		■	□	■	■

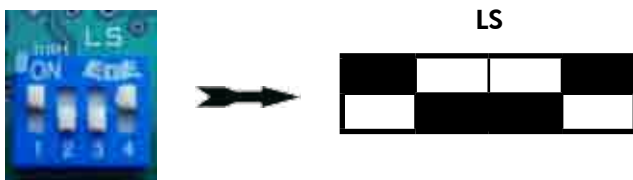
VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V2 - V3 - V4
---	---------------------



11. VH 03

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS							
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4				
V1	V2	V3	■		■	■												
V1	V2	V4	■			■												
V1	V2	V5	■			■												
V1	V2	V6	■			■												
V1	V3	V4	■			■												
V1	V3	V5	■			■												
V1	V3	V6	■			■												
V1	V4	V5	■			■												
V1	V4	V6	■			■												
V2	V3	V4	■			■												
V2	V3	V5	■			■												
V2	V3	V6	■			■												
V2	V4	V5	■			■												
V2	V4	V6	■			■												
V3	V4	V5	■			■												
V3	V4	V6	■			■												

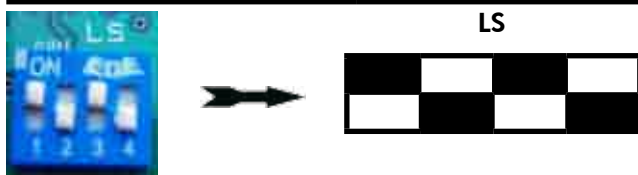
VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V1 - V3 - V5
---	---------------------



12. VH 05

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V1	V2	V3	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V2	V4	■	□	■	■		■	□	■	■		■	□	■	■
V1	V2	V5	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V2	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V3	V4	■	□	■	■		■	□	■	■		■	□	■	■
V1	V3	V5	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V3	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V4	V5	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V4	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V1	V5	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V3	V4	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V3	V5	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V3	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V4	V5	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V4	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■
V2	V5	V6	■	□	■	■		■	■	□	■		■	□	■	■

<p>VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar</p>	<p>V1 - V3 - V5</p>
--	----------------------------



13. VH 07

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS			
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
V1	V2	V3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V2	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V1	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V1 - V3 - V5
---	---------------------



14. VH 10

PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V1	V2	V3	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V1	V2	V4	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V1	V2	V5	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V1	V3	V4	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V1	V3	V5	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V1	V4	V5	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V2	V3	V4	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V2	V3	V5	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█
V2	V4	V5	█	█	█	█		█	█	█	█		█	█	█	█

VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar	V1 - V3 - V5
---	---------------------



15. VPX

PV LS	MV MS	GV HS	LS				MS				HS					
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
V1	V2	V3	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V2	V4	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V2	V5	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V2	V6	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V2	V7	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V3	V4	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V3	V5	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V3	V6	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V3	V7	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V4	V5	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V4	V6	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V4	V7	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V5	V6	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V5	V7	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█
V1	V6	V7	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█

<p>VSTD Standard configuration Configuration standard Standardkonfiguration Configurazione standard Configuración estándar</p>	<p>V1 - V3 - V5</p>
--	----------------------------



PV LS	MV MS	GV HS	LS					MS					HS			
			1	2	3	4		1	2	3	4		1	2	3	4
V2	V3	V4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V3	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V4	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V5	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V2	V6	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V4	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V5	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V3	V6	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V5	V6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V5	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V4	V6	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
V5	V6	V7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

AIRWELL INDUSTRIE FRANCE

Route de Verneuil
27570 Tillières-sur-Avre
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

